

An Egg of Ghost

Long, long ago an old man, who had neither seen nor heard a watermelon, was sent it as a souvenir by one of his relatives.

"What is this? It might be an egg of ghost." he thought, looking at it in front of his house. Soon his neighbors came to see it one after another.

"How impolite your relative was to give such a thing as a souvenir!" said one man.

"It's better to throw it into a river." said one woman.

"But a dreadful ghost may come out of it." said another woman.

"Well. I'll get rid of the ghost." said another man, swinging a log up over his head and smashed it hard.

The red juice splashed out of the watermelon.

"I'm sure this was the egg of ghost. But I killed him. There is no danger at all." he said.

Everyone there was relieved to hear that.(2000/06/01)



幽霊のたまご

むかし、むかし、スイカを見たことも聞いたこともないおじいさんの所へ、スイカが親戚から送られてきました。

「何だろう、これは。幽霊の卵かもしれないな。」と、おじいさんは思っ、家の前で眺めていました。

まもなく、村の人たちも次から次へと見にやって来ました。

「こんな変なものを送ってくるとは、身の知らずの親戚じゃの。」と村人が言いました。

「川に捨てたほうがいいのかも。」と村人が言いました。

「でも、恐ろしいお化けが出てくるかも。」と村人が言いました。

「よし、俺がお化けをやっつけてやろう。」と村人が言うと、頭の上に棒を持ち上げ、スイカをたたきました。

赤い汁がスイカから飛び散りました。

「これは、幽霊の卵に間違いない。でも俺がやっつけてやったから、もう心配はない。」

村人達は、これを聞いてほっとしました。(2004.2.1)

